



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/40/228  
9 April 1985  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

Сороковая сессия  
Пункты 65, 68 и 72 первоначального  
перечня \*

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ,  
ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ  
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации  
Объединенных Наций от 8 апреля 1985 года на имя Генерального  
секретаря

Имею честь настоящим препроводить Обращение Великого националь-  
ного собрания Социалистической Республики Румынии к Верховному  
Совету Союза Советских Социалистических Республик, Конгрессу Соеди-  
ненных Штатов Америки, парламентам всех европейских стран и Канады,  
принятое на заседании Великого национального собрания Румынии  
29 марта 1985 года.

Буду признателен Вам за распространение текста Обращения в ка-  
честве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 65,  
68 и 72 первоначального перечня.

Теодор МАРИНЕСКУ  
Посол  
Постоянный представитель

---

\* A/40/50 и Corr.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Обращение Великого национального собрания Социалистической Республики Румынии к Верховному Совету Союза Советских Социалистических Республик, Конгрессу Соединенных Штатов Америки, парламентам всех европейских стран и Канады от 29 марта 1985 года

Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии, собравшееся на свою первую сессию девятого созыва, выражает свое полное одобрение внутренней и международной политике, проводимой социалистической Румынией, и дает высокую оценку активной деятельности президента страны Николае Чаушеску, который играет важнейшую роль в разработке и осуществлении программ экономического и социального развития Румынии и ее политики - политики мира, широкого международного сотрудничества, безопасности и взаимного понимания между народами.

Великое национальное собрание от имени румынского народа заявляет о своей полной поддержке деятельности, предложений и инициатив президента Николае Чаушеску, направленных на прекращение гонки вооружений, в частности, ядерных вооружений, прекращение испытаний, развертывание и размещение в Европе нового ядерного оружия, ликвидацию всех видов ядерного оружия на этом континенте, осуществление разоружения и обеспечение гарантии мира во всем мире.

В духе глубокого одобрения и единодушия Великое национальное собрание, выражая волю и чаяния всего нашего народа, заявляет о своей твердой поддержке настоящего призыва, с которым президент Николае Чаушеску в торжественной речи по поводу переизбрания его на пост президента Социалистической Республики Румынии обратился к трибуны этого высокого демократического форума страны к парламентам, главам государств и правительств, ко всем миролюбивым силам предпринять все возможное для того, чтобы остановить гонку вооружений и перейти к разоружению, в первую очередь ядерному разоружению, чтобы защитить основное право людей и народов на свободное и независимое развитие, на существование, на мир, на жизнь.

Будучи глубоко обеспокоено чрезвычайно серьезным положением, существующим в современном мире, Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии решило уже сейчас, в самом начале выполнения своего нового мандата, обратиться к парламентам и правительствам Европы, Соединенных Штатов Америки и Канады с призывом действовать согласованно в духе высокой ответственности, для того чтобы остановить нынешний опасный ход развития международных событий и настойчиво проводить политику разрядки, разоружения, сотрудничества и мира.

/...

В мире накоплены огромные запасы ядерного оружия, которые достаточны для того, чтобы несколько раз уничтожить все человечество и размеры которых нельзя оправдать никакими соображениями безопасности. Гонка вооружений, особенно ядерных вооружений, продолжается и усиливается, способствуя еще большему возрастанию угрозы возникновения новой мировой войны, которая неизбежно стала бы ядерной войной и привела бы к гибели цивилизации, к уничтожению самих условий существования, к уничтожению жизни на нашей планете. Особенно опасное положение сложилось в Европе в результате дальнейшего развертывания новых ядерных ракет. Возросла угроза распространения гонки вооружений на космическое пространство, что может привести к обострению соперничества в военной области и значительному возрастанию угрозы развязывания опустошительной войны.

В этих условиях основная задача нашей эпохи заключается в том, чтобы прекратить гонку вооружений, прежде всего ядерных, начать разоружение, ликвидировать угрозу новой мировой войны, гарантировать мир во всем мире. Необходимо, чтобы все государства, и особенно государства, обладающие ядерным оружием, действовали со всей ответственностью в целях осуществления реальных мер по разоружению и ликвидации угрозы ядерной катастрофы.

Румынский народ наряду с другими народами Европы и всего мира приветствовал начавшиеся 12 марта 1985 года переговоры между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки по вопросу о ядерном и космическом оружии. Однако само по себе начало переговоров не означает решения каких-либо особо серьезных проблем. В настоящее время особенно важно приложить все усилия к тому, чтобы переговоры оправдали ожидания народов, чтобы они привели к заключению соответствующих соглашений о прекращении гонки вооружений, в первую очередь ядерных, послужили началом сокращения ядерных вооружений вплоть до их полной ликвидации и положили конец милитаризации космического пространства.

Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии обращается с призывом к Верховному Совету Союза Советских Социалистических Республик и Конгрессу Соединенных Штатов Америки сделать все, чтобы переговоры в Женеве проходили в конструктивном духе, атмосфере взаимопонимания и высокой ответственности за безопасность, мир и существование всех народов, исходя из необходимости не допустить прекращения переговоров и достичь соответствующих соглашений на основе уступок той и другой стороны.

Проблемы, являющиеся предметом советско-американских переговоров, имеют огромное значение для судеб всего человечества. Учитывая высшую ответственность, которую мы, парламенты, несем по отношению к нашим народам, их жизни и делу мира, Великое национальное

/...

собрание Социалистической Республики Румынии призывает все парламенты стран Европы и Канады предпринять согласованные действия и внести соответствующий вклад в скорейшее завершение переговоров в Женеве и достижение конкретных результатов, которые отвечали бы интересам и чаяниям народов мира.

Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии обращается также с призывом к Конгрессу Соединенных Штатов Америки и Верховному Совету Союза Советских Социалистических Республик прекратить на период переговоров в Женеве испытания и производство новых ядерных вооружений, размещение в Европе американских ракет средней дальности, осуществление объявленных Советским Союзом ответных мер в ядерной области, а также всякую деятельность по милитаризации космического пространства.

Принятие таких мер способствовало бы созданию атмосферы доверия, благоприятствующей проведению и успешному завершению переговоров. Нет никаких оснований продолжать в период переговоров производство и размещение новых ядерных вооружений, поскольку цель переговоров заключается в том, чтобы приступить к резкому сокращению ядерных вооружений вплоть до их полной ликвидации в Европе и во всем мире.

Учитывая серьезность положения, которое сложилось в Европе в результате большой концентрации ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения, первоочередное внимание в рамках переговоров следовало бы уделить достижению соглашений, способных обеспечить вывод имеющихся на континенте ядерных ракет и освободить европейский континент от всех видов ядерного оружия.

Вместе с тем, поскольку вопрос о ядерном оружии и милитаризации космического пространства в равной степени касается всех государств мира, необходимо чтобы и другие государства принимали более активное участие в усилиях, направленных на достижение соглашений, способных устранить ядерную угрозу на Земле и в космосе.

Поэтому Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии призывает парламенты и правительства европейских стран предпринять активные действия, взять на себя большую ответственность и содействовать успешному проведению советско-американских переговоров, достижению соответствующих соглашений, касающихся ядерного оружия и отказа от любых планов милитаризации космического пространства.

Мы обращаемся, в частности, к парламентам и правительствам тех стран Европы, на территории которых расположены ракеты средней дальности и сконцентрирована большая часть ядерного оружия, с призывом,

/...

учитывая их ответственность за судьбы своих народов и мир в Европе и во всем мире, предпринять решительные действия в целях заключения в рамках переговоров в Женеве договора о прекращении размещения новых ядерных ракет на европейском континенте и выводе всех ядерных вооружений.

В этих целях мы считаем необходимым, чтобы страны - участницы Варшавского Договора и страны - члены НАТО встретились и обсудили вопрос о достижении соответствующих соглашений, способных обеспечить ликвидацию ракет средней дальности и другого ядерного оружия в Европе.

Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии считает, что параллельно с советско-американскими переговорами в Женеве следовало бы активизировать деятельность в рамках международных органов и конференций, занимающихся вопросами разоружения.

Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии призывает парламенты и правительства Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, а также всех европейских стран и Канады действовать согласованно в конструктивном духе в целях успешного проведения Стокгольмской конференции по мерам укрепления доверия и разоружению, достижения в кратчайшие сроки соглашения в рамках переговоров в Вене о сокращении вооруженных сил и вооружений в Центральной Европе и начала эффективных переговоров в рамках Конференции по разоружению в Женеве. Достижение соответствующих соглашений в рамках этих международных конференций и органов имело бы большое значение для укрепления доверия и расширения сотрудничества, дало бы новый импульс всей деятельности, направленной на ослабление международной напряженности и разоружение, и в значительной степени ускорило бы успешное проведение переговоров между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки.

Мы призываем все парламенты и правительства, все государства предпринять все возможное - несмотря на какие бы то ни было различия социальных систем или философских убеждений - в целях прекращения гонки вооружений, ликвидации угрозы ядерного конфликта, защиты высшего права народов на существование, свободное и независимое развитие и мир.

Мы твердо убеждены в том, что, действуя сообща, со всей ответственностью и в конструктивном духе, мы можем изменить ход событий, ослабить международную напряженность и претворить в жизнь политику разрядки и разоружения, сотрудничества, взаимопонимания и мира.

Великое национальное собрание Социалистической Республики Румынии, выражая волю и стремление румынского народа к миру, заявляет о своей решимости неустанно действовать вместе с парламентами других европейских стран, Соединенных Штатов Америки и Канады, для того чтобы содействовать прекращению гонки вооружений и достижению разоружения, успешному проведению советско-американских переговоров в Женеве, устранению угрозы ядерного конфликта для человечества, укреплению мира, разрядки, безопасности и расширению международного сотрудничества.

Обращение единогласно принято Великим национальным собранием на его заседании 29 марта 1985 года.

-----